

# 俄罗斯汉学家齐缘： 汉学研究如何更接地气？（下）



齐缘向俄罗斯儿童青少年介绍中国传统文化。受访者供图

耳熟能详的“万里茶道”，而比丘林给这条通道添加了文化交流的钥匙。后来，圣彼得堡国立大学一直保留了请中国“先生”教授口语的传统。这样看来，早期在圣彼得堡国立大学里的“先生”们很大概率就是沿着“万里茶道”来到当时俄罗斯首都做买卖的中国商贾。

在恰克图开设汉语学校后，这套教学体系不断完善，并被当时的喀山国立大学东方系所采用，后来喀山国立大学东方系并入圣彼得堡国立大学，因此比丘林的学术研究同他的教学实践在最早作为俄罗斯科学院学校的圣彼得堡国立大学完成了统一（比丘林是俄罗斯科学院通讯院士）。

毫无疑问，圣彼得堡国立大学的汉学教育也有着立足于社会实践的血统。

除了学术研究、社会实践，比丘林还希望普通公众通过其文章介绍，感受他体验过的、实实在在的中国生活和中华文化传统。在那个时代，比丘林已在其最大能力范围内完成了文化交流桥梁的使命。也正是以比丘林为代表的一代代汉学家的不懈努力，使得俄罗斯成为汉学研究大国。

作为比丘林在汉学学术领域的后辈学人，除了秉承其严谨的学术作风、开阔的学术涉猎、面向实践的有效教学外，做好跨越文化的桥梁，成为沟通两国人民心灵的使者，更是我们应从比丘林身上继承

的。当然，开展这个领域的工作确实很不容易。

**中新社记者：以您的经历来看，汉学研究和实践，如何面向大众、面向青少年阐释和传播中国传统文化和当代文化，让大众更加了解中国？**

**齐缘：**我从儿时就对中华文化产生兴趣，要归功于我的母亲，她给我讲述她小时候，20世纪50年代，常常攒很久钱购买《中国》这本杂志，还给我讲很多有关中国的故事。后来，父母帮我认识了从圣彼得堡国立大学退休的汉学家，我开始尝试着跟他们学习。

后来我考入圣彼得堡国立大学东方系，从本科读到博士毕业，其间在中国进修，并与我先生相识结婚，随后他也入职圣彼得堡国立大学教授汉语，成为圣彼得堡国立大学教授汉语的中国“先生”。

从2010年开始，我与我先生就利用业余时间在社区少年宫、图书馆，义务向俄罗斯青少年儿童介绍中国传统文化，我想让孩子们像我一样，从小就体验到认识中国的幸福感，当他们长大后，童年的

快乐回忆可以激发他们的创造力。我怀孕时也依然没有放下这项工作，也算是对孩子的胎教吧。

我们讲授的内容越来越丰富，但随着时间推移，还是希望能得到一些支持，尤其是在遇到一些困难的时候。

2019年中国国家主席习近平先生接受圣彼得堡国立大学授予名誉博士学位，我们一家有幸受邀参加观礼。他指出，两国青年要勇于担负时代赋予的使命，携手努力，互勉共进，将实现自身理想融入两国发展振兴和两国人民世代友好的伟大事业中，为中俄新时代全面战略协作伙伴关系发展作出自己的贡献。那一刻让我确信，我们做的活动是值得的。

今年我们的活动更加丰富，在俄中双方很多机构支持下，我们举办了“民相亲心相通‘万里茶道’上中国的世界文化遗产与非物质文化遗产暨中华文化走入社区系列活动”，全年面向圣彼得堡市广大市民，在圣彼得堡市中央公共图书馆、中心区图书馆与莱蒙托夫儿童图书馆三层机构，以“万里茶道”为轴线介绍中国的世界文化遗产与非物质文化遗产，目前已举办了20场。同时还在俄罗斯科学院与俄罗斯博物馆举办相关学术交流，邀请俄罗斯汉学家、文化学者、武术冠军等为市民讲解展示中华典雅艺术与民间艺术的精华，同时请市民亲自体验、动手参与形成互动。（完）



齐缘在授课。受访者供图